(4)

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O.BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-998-7850

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM IV# 045647

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam: Hoàng (Last) Kim (Middle) Quý (First)

Current Address: 50/10 Ph.7 Q.Tân Bình - Hồ chí Minh City Việtnam

Date of Birth: 7-27-1940 Place of Birth: Kim Sơn, Ninh Bình

Names of Accompanying Relatives/Dependents

Trần Thị Hiền 1948 wife	Hoàng Trần Long Giao 1984 Son
Hoàng Trần Vân Giao 1975 Dau.	
Hoàng Trần Tâm Giao 1981 Son	

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From 6-28-75 To 8-30-80

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

NAME	RELATIONSHIP	NAME	RELATIONSHIP
Huấn Công Trần	Bro in Law		
Colorado Springs, Co 80910			

Form Completed By:

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

Name

Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÁNH TRỊ VIỆTNAM P.O.BOX 5435 ARLINGTON, VA. 22205-0635

INTAKE FORM
MẪU ĐƠN VỀ LÝ LỊCH

IV# 045647

NAME (TÊN TÙ NHÂN) : Hoàng Kim Quý
Last (Tên Họ) Middle (Giuà) First (Tên gọi)

DATE,PLACE OF BIRTH : 7-27-40
(NĂM,NƠI SINH ĐẺ)
Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỬ) : Male (Nam) : Female (Nủ):

MARITAL STATUS : Single (Độc thân): Married (co lap gia dinh):
(Tình trạng gia dình):

ADDRESS IN VIETNAM : 50/10 Ph.7 Q. Tân Bình - Hồ chí Minh - VN.
(Dịa chỉ tại VN)
:

POLITICAL PRISONER (Có là Tù binh tại VN hay không): Yes (Có) No (Không):

: If yes (Nếu Có): From (Tù): 6-28-75 To (Dền): 8-30-80

PLACE OF RE-EDUCATION: Tây Ninh Camp
CAMP (TRẠI TÙ)

PROFESSION (Nghề Nghiệp):

EDUCATION IN U.S. : —
(DU HỌC TẠI MỸ)

VN ARMY (Quân dội VN): Rank (Cấp Bậc): Lieutenant

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ): — Date (Nám):
(Trong chinh phủ VN)

APPLICATION FOR O.D.P: Yes (Co): IV Number (số hồ sơ): 045647 No (Không):

NÚMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (Sồ nguời di theo): 4.
(Tên thân nhân thap tùng) Xin ghi bên sau vời dây dủ chi tiết.

MAILING ADDRESS IN VN: as above
(Dia chỉ liên lạc
tai VN)

NAME ADDRESS OF : Huẩn Công Trần
SPONSOR/RELATIVE
(Tên, Dia chỉ Thân nhân : Colorado Springs Co 80910
hay Nguời Bảo Trỏ)

U.S. CITIZEN : (Có quoc tich Hoa Ky): — No (Không):

RELATIONSHIP WITH PRISONER: (Liên hệ vói nguoi ỏ VN): Brother in law

NAME AND SIGNATURE : Huẩn Công Trần
ADDRESS OF INFORMANT
(Tên, Dia Chỉ, Chủ Ky, Điện thoại
của nguời diền dơn này)

DATE : 11 4 86
Month (thang) Day (ngay) Year (nám)

Australia 80c

AIR MAIL

PAR AVION

MAR... VILLE
2 -PM
24 APR
1985
N.S.W. 2204

ADDRESS MAIL
PRIVATE BOX N
IT EXPEDITES
DELIVERY

AIR MAIL

TO: HỘI GD.TN.CT-VN

PO BOX: 5435 ARLINGTON

VA 22205 - USA

TÀI LIỆU VỀ HÀI CỐT NGƯỜI MỸ TẠI VIỆTNAM

[redacted] gửi : Bà KHÚC MINH THƠ
PHÓ HỘI TRƯỞNG HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIETNAM

chào Bà :

Chúng tôi, đứng tên dưới đây là hai cựu tù nhân chính trị tại Việtnam rất hân hạnh được gởi thư và tài liệu sau đây đến Bà, kính mong Bà vì tình thương đồng bào, giúp đỡ can thiệp để đạt lên Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ hoặc bất cứ nơi nào có thẩm quyền để xét giúp đỡ cho cuộc đời của chúng tôi - Qua danh tiếng của Bà và sự giới thiệu của Bạn bè, chúng tôi được biết Bà là 1 người bạn rất chân tình, một ân nhân và là một cứu tinh của những tù nhân chính trị Việtnam chúng tôi, Qua sự can thiệp mạnh mẽ và với lời của Bà có biết bao nhiêu bạn của chúng tôi đã nhận được giấy giới thiệu (Letter of Introduction) của chính phủ Hoa Kỳ, điều kiện tất yếu để chính phủ Hai nước chấp thuận cho ra đi Tỵ nạn trong chương trình ODP. Xin Bà hãy tiếp tục Sứ mệnh cao đẹp là can thiệp giúp đỡ cho những người tù nhân chính trị còn sót thoát khỏi nơi thất vọng đen tối tìm đến với ánh sáng Tự do - Chúng tôi đang sống lây lất, đau khổ trong ngục tù Việtnam bao la, Kính mong Bà giải thoát cho chúng tôi vì lòng nhân đạo sẵn có của Bà. chúng tôi là :

1- Hoàng Kim Quý, Sinh ngày 27.07-1940 tại Ninh Bình (B.V)
   trước 30-4-75: là sĩ quan cấp úy Quân lực VNCH - số quân : 60/132259
   sau 30-4-75: học tập cải tạo từ 28-6-75 đến 30-5-1980 (5 năm 2 tháng)
   (trong thời gian tù tội: bị cùm biệt giam 3 năm vì đã làm nhạc chống đối chế độ)
2- Trần Văn Thực sinh ngày 10.6.1943 tại Phú yên (B.V)
   trước 30-4-75: là hạ sĩ quan ngành An ninh cảnh sát số danh bộ: 159202
   sau 30-4-75: học tập cải tạo từ 8-1975 đến 5.5.1978 (3 năm 3 tháng)
   (vợ tôi là Phạm thị Ngát và mẹ vợ là Trần thị Mỹ là nhân viên MACV Mỹ)

Sau khi đi tù về, giữa năm 1981, để kiếm sống cho gia đình, chúng tôi đã lên làm rẫy, tảo nhôm, sắt vụn, làm đáy cá tại vùng Chơn Thành, Bình Long và tình cờ chúng tôi phát giác được một hài cốt kèm theo với thẻ bài mang tên và số quân của một quân nhân Mỹ: MULLEN JOHNNY L. 424 66 0112 - 0 POS PROT

Vì sống trong một chế độ đa nghi, khắc nghiệt và bóc lột nên chúng tôi không dám trình báo với chính quyền địa phương, sợ rằng vừa bị tước đoạt chiến lợi phẩm vừa bị bắt giam, tù tội như một vài người đã bị, nên nay, sau khi suy nghĩ kỹ càng, chúng tôi mạnh dạn và liều lĩnh làm đơn này để trình bày với giới thẩm quyền Hoa-Kỳ, qua sự chuyển đạt và can thiệp mạnh mẽ của Bà, để tài liệu này được kiểm tra kỹ lưỡng, chúng tôi sẽ cung cấp thêm những gì cần thiết cho việc điều tra này đạt kết quả. Nguyện vọng duy nhất của chúng tôi, nếu sau kiểm tra là sự thật, là xin chính phủ Hoa Kỳ can thiệp với Việtnam cho chúng tôi và gia đình chúng tôi sớm rời khỏi Việtnam để sang sinh sống tại Hoa Kỳ hoặc bất kỳ một quốc gia Tự do nào. Mọi liên lạc xin Bà trực tiếp cho Trần công Huấn ở S Colorado Springs CO 80910 telephone: home (3 - office (nhờ chuyển cho Trần thị Hiền ở VN - Xin Bà thông cảm cho sự đường đột này. Kính thư chân thành cảm ơn Bà.

Hoàng Kim Quý
(signature)

Trần văn Thực
(signature)

HO CHI MINH CITY 8-10-1986

THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE

131 Soi Tien Siang

V: 045647 Sathorn Tai Road - BANGKOK

THAILAND 10120

Subject: Request for immigration to the USA under THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)

Dear Sirs !

I undersigned: HOÀNG KIM QÚY

Date and place of birth: 7-27-1940 at Kim Sơn . Ninh Bình

Nationality: Vietnamese Sex: M

Family status: married

Home address: 50/10 phường 7 - Quận Tân Bình, Hồ Chí Minh city

Education: Cao Học Kinh Tế

Before APR 30-4-1975: VNAF Armed: Bộ Binh Serial No: 60/132.259

Rank: THIẾU ÚY

Occupation: TRƯỞNG BAN NHÂN VIÊN

Unit: TỔNG QUẢN TRỊ

After APR 30-4-1975: Reeducated at Tây Ninh Camp - POW (five years + 2 months)

Confront: 6-28-1975

Released from camp: 8-30-1980

Due to the difficultes of my situdtion and based on the authority of you organifation and the spirit of humanitarian act in, Wich thousands of people had been saved, I wish to request your assistance and inter vention with the government of socialist republic of Vietnam in oder that my family and may be autheried to leave Vietnam under your arrangement and pertection and under THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM to immigrate in the USA for the purpose of seeking a new life.

Following are my relatives to be evacuated with me to the USA

	Full name	Date and place of birth	Sex	Relation ship
01	TRẦN THỊ HIỀN	12-31-1948 at Nam Định	F	wife
02				
03	HOÀNG TRẦN VÂN GIAO	2-11-1975 at Tân Sơn Hòa	F	daughter
04				
05	HOÀNG TRẦN TÂM GIAO	6-21-1981 at Hồ Chí Minh city	M	son
06				
07				
08	HOÀNG TRẦN LONG GIAO	2-22-1984	M	son
09				
10				

Your approval on my request to help me through your humanitarian act will be highly appreciated.

Very respectfully yours

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
Denver Co.

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Huan Cong Tran

Colorado Springs Co. ~~80901~~ 80910

NAME OF BENEFICIARY	
Tran Hien Thi	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203(a)(5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
5-7-82	7-26-82

Your petition has been approved and is valid for the duration of your present relationship to the beneficiary.

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT __________. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE. WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE. WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*

2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY. NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY. GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER. ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.

3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION AS SHOWN ABOVE. HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST. THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*

4. ☐ THE APPROVAL OF THE PETITION IS CONDITIONED UPON THE BENEFICIARY BEING ACCOMPANIED TO THE UNITED STATES BY THE PARENT OR SPOUSE THROUGH WHOM IT IS CLAIMED THE BENEFICIARY IS CHARGEABLE TO A COUNTRY IN THE EASTERN HEMISPHERE OR A DEPENDENT AREA AND. IF SUCH PARENT OR SPOUSE IS NOT A LAWFUL PERMANENT RESIDENT ALIEN. UPON THE ISSUANCE OF AN IMMIGRANT VISA TO SUCH PARENT OR SPOUSE PURSUANT TO APPLICATION FOR SUCH VISA MADE SIMULTANEOUSLY WITH THE BENEFICIARY.

5. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM.)

6. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).

7. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.

8. ☐ SINCE THE BENEFICIARY IS A NATIVE OF THE WESTERN HEMISPHERE, HE IS INELIGIBLE TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT OTHER THAN BY DEPARTING FROM THE UNITED STATES AND REENTERING IN POSSESSION OF AN IMMIGRANT VISA ISSUED BY AN AMERICAN CONSUL.

9. ☐ DOCUMENTS WHICH YOU SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION HAVE SERVED OUR PURPOSE AND ARE RETURNED

10. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

Robert Godshall

DISTRICT DIRECTOR

Form I-171
(Rev. 6-1-73) N

T H E   U N I T E D   S T A T E S   O R D E R L Y   D E P A R T U R E   P R O G R A M

OPR ID: SP4
RUN DATE: 09/13/82
PAGE NO. 1595

WORKSHEET FOR FILE NUMBER IV 045647

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

Name: TRAN THI HIEN

Other names used:

Sex: F   DOB:(mmddyy) 12/31/48   COB: VN

Address in Vietnam:

50/10 PHUONG 7, QUAN TAN BINH
T.P. HO CHI MINH, VIETNAM

SPONSOR IN THE UNITED STATE

Name: TRAN CONG HUAN

DOB:(mmddyy)   / /   COB:

Address:
COLORADO SPRINGS, CO 80910

Telephone (Home):   /   /   (Business):   /   /

Category: REF   PRA   USC

ACCOMPANYING RELATIVES

	NAME	Sex M/F	DOB MM	DD	YY	Rel. PA	COB	FALCON MM DD YY	BC	BCT	MC	MCT	GVN	PHOTO	OTHER	
1.	TRAN THI HIEN	F	12	31	48	PA	VN									1.
2.	HOANG KIM QUY	M	07	27	40	HU	VN									2.
3.	HOANG VAN GIAO	M	02	11	75	SO	VN									3.
4.	HOANG TAM GIAO	M	06	21	81	SO	VN									4.
5.																5.
6.																6.
7.																7.
8.																8.
9.																9.
10																10
11																11
12																12
13																13
14																14

FOR OFFICIAL USE ONLY

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

Symbol: P51   Priority Date: 05/07/82 Rel Sponsor to PA: BR

VEWL #:   SRV #:   JWL:

SPONSOR IN THE UNITED STATES

I-130 AOR AOS BC BCT MC MCT GVN PHOTO   OTHER

USG Empl/Training (Cat 2):   / / to / /

Pvt US Empl/Training (Cat 3-AC):   / / to / /

GVN/RVNAF SVC: US Combat A&D: Reed Camp: / / to / /

CAT 1   PKT: / /   FLUP: / /   OTHER:

CAT 2/3   PKT: / /   FLUP: / /   OTHER:

Replist by: ON: / /   LOI Sent: / /   NOTIFIED OF EXIT PERMIT / /   PERMIT #   FEEDBACK LIST /

Other Actions: Medical Prob:

VOLAG NAME:

VOLAG ASSUR: Sought / /   Recd: / /   V #:   MAN #:   RECONF: Sought / /   Recd / /

… Bà KHÚC MINH THƠ
Phó Hội Trưởng Hội Gia Đình Tù nhân Chính Trị Việtnam
tại Hoa-Kỳ.

Kính thưa Bà,

Chúng tôi, những người tù nhân chính trị đau khổ tại Việtnam, rất hân hạnh được đặt thư này đến Bà, một người bạn rất nhiệt tình, 1 ân nhân với niềm tin của những người tù nhân chính trị xấu số đang sống lây lất đau khổ trong ngục tù Việtnam bao la! Tiếng nói của Bà đã vang vọng khắp nơi và là 1 ngọn đuốc dẫn đường cho chúng tôi thoát khỏi nỗi thất vọng đen tối đang bao phủ lên chúng tôi. Bà đã can thiệp cho rất nhiều chiến hữu của chúng tôi được giấy giới thiệu (Letter of Introduction) và giấy này là niềm hi vọng mơ ước của chúng tôi để được chính phủ VN cho phép xuất cảnh sang Hoa Kỳ. Vậy cũng như các bạn tôi, nay tôi viết thư này đến Bà, khẩn cầu Bà, vì lòng nhân đạo cứu giúp những người cùng khổ, xin Bà tiếp tục sứ mệnh cao đẹp của Bà là can thiệp với chính phủ Hoa Kỳ về trường hợp của tôi như sau:

- Tôi tên là HOÀNG KIM QUÝ. Bí danh: HOÀNG QUÝ sinh 27.07.1940 tại Kim Sơn - Ninh Bình (BV)
- Có trình độ học vấn: Tốt nghiệp Đại học
- Đã tham gia Quân đội VNCH với cấp bậc: Thiếu úy ngạch Tổng Quản Trị
  chức vụ: Trưởng ban nhân viên của Liên Đoàn 321 Tổng Trừ Công Binh của Quân Đoàn 2.
- Sau 30-4-75: Đã trải qua học tập cải tạo tại các trại giam của Việtcộng trong 5 năm 2 tháng (đính kèm giấy ra trại)
- Đã bị cùm, xiềng và lao động khổ sai, bệnh tật và đói khát, bị kỷ luật nặng từ năm 1977 đến năm 1980 lý do: bất khuất trước những hành động bạo tàn và ngược đãi của các chiến hữu và bạn thân, có những hành động chống đối lại với bọn cai trại gọi là "quản giáo", đã sáng tác 1 số nhạc chống đối lại chế độ lao tù và đã bị bọn xấu (antenne) báo cáo và bị bắt biệt giam. (đính kèm tờ quyết định kỷ luật)
Đã được báo chí VN tại Hoa Kỳ (do 1 phóng viên là bạn cải tạo cũ) đề cập tới vào những năm 1981-1982 (tin này do ông Anh ruột của vợ tôi là: TRẦN CÔNG HUÂN hiện đang ở Colorado Springs CO 80910, cho biết và còn gửi mẩu báo … nay bài hát của tôi đang lưu truyền trong các trại cải tạo tù binh chính trị và tại hải ngoại [dù tôi không hề mong muốn trước khi rời VN]
- Vợ tôi là: Trần thị Hiền có đứng đơn giấy bảo lãnh form I-171 do Anh ruột là Trần công Huân và có số IV: 045647 nhưng Anh tôi cho chúng tôi biết không đủ tài chánh để bảo lãnh cho gia đình tôi

Vì những dữ kiện và lý do nêu trên nên sự hiện diện của chúng tôi ở VN không hợp lệ và nguy hiểm đến tính mệnh, cuộc sống chúng tôi rất khó khăn.

Vậy chúng tôi rất mong đợi sự chiếu cố tận tình của Bà và chính phủ Hoa Kỳ để tôi và gia đình tôi sớm thoát khỏi Việtnam và sang định cư một quốc gia tự do nào sinh sống.

Trong khi chờ đợi kính mong Bà nhận nơi đây lòng tri ân sâu xa của chúng tôi.

Saigon ngày 20-8-1986

HOÀNG KIM QUÝ

Colorado Springs, Colorado ngày 16 tháng 9 năm 1986

SEP 29 1986

Kính gửi : Bà KHÚC MINH THƯ, Phó Hội Trưởng
Hội Gia-Đình Tù Binh Chính Trị Việt-Nam
P.O. Box 5434
ARLINGTON, VIRGINIA 22205-0635

Kính thưa Bà;

Tôi tên là TRẦN CÔNG HUẤN, hiện ngụ tại số 929 Hutchinson Dr. Colorado Springs, CO 80910, xin gửi đến Bà bức thư này để nhờ bà can thiệp cho một việc như sau :

Tôi với tư cách một công dân Hoa-Kỳ, đã đệ đơn xin đoàn tụ cho gia đình em ruột tôi là TRẦN THỊ HIỀN và được sở di trú chấp thuận do văn thư mẫu I-171 (dính kèm). Chúng tôi cũng đã bổ túc và hoàn tất hồ sơ từ năm 1982 đến nay vẫn chưa có kết quả gì.

Theo người nhà ở Việt-Nam cho biết thì họ cần giấy giới thiệu (LETTER OF INTRODUCTION) thì mới được cấp giấy xuất cảnh. Tôi đã viết cả thảy 3 lá thơ cho Văn Phòng ODP ở Bangkok nhưng vẫn không được họ trả lời.

Em rể tôi, HOÀNG KIM QUÝ (chồng của TRẦN THỊ HIỀN), nguyên là cựu Sĩ Quan QLVNCH, cấp bậc Thiếu-Úy, đã bị tù cải tạo từ ngày 28 tháng 6 năm 1975 đến 30-8-1980 mới được thả về. Thêm một sự kiện nữa là HOANG KIM QUY cùng 1 người bạn nữa là TRAN VAN THUC có tìm được một thi hài người Mỹ mang tên JOHNNY MULLEN số quân 424 66 0012.

Qua những sự kiện trên, Trân trọng kính xin Bà can thiệp cho Hồ sơ ODP TRAN THI HIEN chóng được giấy giới thiệu (LOI).

Xin Bà cho biết ý kiến với tình trạng Cựu Sĩ Quan QLVNCH bị tù cải tạo và với sự kiện tìm được thi hài lính Mỹ, liệu có hy vọng gì về vấn đề xuất ngoại không?

Với tính cách quan trọng của vấn đề xương cốt của lính Mỹ ở trên Xin Bà nếu có thông báo cho cơ quan hữu trách xin họ liên lạc với chúng tôi, thay vì về thẳng Việt-Nam, vì có thể làm nguy hiểm tánh mạng đến người nhà chúng tôi ở Việt Nam.

Trân trọng kính chào Bà và xin cám ơn Bà trước.

Mr. HUAN CONG TRAN

Colorado Springs, COLO 80910
Tel. ( ) (res)
( ) (bus)

Bà KHÚC MINH THƠ
Phó Hội Trưởng Hội gia đình tù nhân chính trị Việtnam
tại Hoa-Kỳ.

Kính thưa Bà,

Chúng tôi, những người tù nhân chính trị đau khổ tại Việtnam, rất hân hạnh được đặt thư này đến Bà, một người bạn rất nhiệt tình, 1 ân nhân và niềm tin của những người tù nhân chính trị xấu số đang sống lây lất đau khổ trong ngục tù Việtnam bao la! Tiếng nói của Bà đã vang vọng khắp nơi và là 1 ngọn đuốc dẫn đường cho chúng tôi thoát khỏi nỗi thất vọng đen tối đang bao phủ trên chúng tôi. Bà đã can thiệp cho rất nhiều chiến hữu của chúng tôi được giấy giới thiệu (Letter of Introduction) và giấy này là niềm hi vọng mơ ước của chúng tôi để được chính phủ VN cho phép xuất cảnh sang Hoa Kỳ. Vậy cũng như các bạn tôi, nay tôi viết thư này đến Bà, khẩn cầu Bà, vì lòng nhân đạo cứu giúp những người cùng khổ, xin Bà tiếp tục sứ mệnh cao đẹp của Bà là can thiệp với chính phủ Hoa Kỳ ~~về trường~~ hợp của tôi như sau:

- Tôi tên là. HOÀNG KIM QUÝ. Bí danh: HOÀNG QUÝ. Sinh 27.07.1940 tại Kim Sơn. Ninh Bình (BV)
- Có trình độ học vấn: Tốt nghiệp đại học
- Đã tham gia quân đội VNCH với cấp bậc: Thiếu úy ngành Tổng Quản Trị
  chức vụ: Trưởng ban nhân viên của Liên Đoàn 321. Tồn Trữ Công Binh của Quân Đoàn 2.
- Sau 30-4-75: Đã trải qua học tập cải tạo tại các trại giam của việtcộng trong 5 năm 2 tháng (đính kèm giấy ra trại)
- Đã bị cùm, xiềng và lao động khổ sai, bệnh tật và đói khát, bị kỷ luật nặng từ năm 1977 đến mãi năm 1980 lý do: bất khuất trước những hành động bạo tàn và ngược đãi của các chiến hữu và bản thân, có những hành động chống đối lại với bọn cai trại gọi là "quản giáo", đã sáng tác 1 số nhạc chống đối lại chế độ lao tù và đã bị bọn ăng ten (antenne) báo cáo và bị bắt biệt giam. (đính kèm tờ quyết định kỷ luật)
  Đã được báo chí VN tại Hoa Kỳ (do 1 phóng viên là bạn cải tạo cũ) đề cập tới vào những năm 1981-1982 (tin này do ông anh một của vợ tôi là: TRẦN CÔNG HUẤN hiện đang ở Colorado Springs CO 80910, cho biết và còn gửi ~~nhạc bản đau thương này sáng tác~~ của tôi ~~đang lưu truyền~~ trong các trại cải tạo tù binh chính trị và tại hải ngoại [dù tôi không hề mong muốn trước khi rời VN]
- Vợ tôi là: Trần thị Hiền có đứng đơn giấy bảo lãnh form I-171 do ông anh một là Trần Công Huấn và có số IV: 045647 nhưng ông tôi cho chúng tôi biết không đủ tài chánh để bảo lãnh cho gia đình tôi

Vì những dữ kiện và lý do nêu trên nên sự hiện diện của chúng tôi ở VN không hợp lệ và nguy hiểm đến tính mạng, cuộc sống chúng tôi rất khó khăn

Vậy chúng tôi rất mong đợi sự chiếu cố tận tình của Bà và chính phủ Hoa Kỳ để tôi và gia đình tôi sớm thoát khỏi Việtnam và sang bất cứ một quốc gia tự do nào sinh sống.

Trong khi chờ đợi kính mong Bà nhận nơi đây lòng tri ân sâu xa của chúng tôi.

Saigon ngày 20-8-1986

HOÀNG KIM QUÝ

Colorado Springs, Colorado ngày 16 tháng 9 năm 1986

SEP 29 1986

<u>Kính gửi</u> : Bà KHÚC MINH THƯ, Phó Hội Trưởng
Hội Gia-Đình Tù Binh Chính Trị Việt-Nam
P.O. Box 5434
ARLINGTON, VIRGINIA 22205-0635

Kính thưa Bà;

Tôi tên là TRẦN CÔNG HUẤN, hiện ngụ tại số 929 Hutchinson Dr. Colorado Springs, CO 80910, xin gửi đến Bà bức thư này để nhờ bà can thiệp cho một việc như sau :

Tôi với tư cách một công dân Hoa-Kỳ, đã để đơn xin đoàn tụ cho gia đình em ruột tôi là TRẦN THỊ HIỀN và được sở di trú chấp thuận do văn thư mẫu I-171 (đính kèm). Chúng tôi cũng đã bổ túc và hoàn tất hồ sơ từ năm 1982 đến nay vẫn chưa có kết quả gì.

Theo người nhà ở Việt-Nam cho biết thì họ cần giấy giới thiệu (LETTER OF INTRODUCTION) thì mới được cấp giấy xuất cảnh. Tôi đã viết cả thảy 3 lá thơ cho Văn Phòng ODP ở Bangkok nhưng vẫn không được họ trả lời.

Em rể tôi, HOÀNG KIM QUÝ (chồng của TRẦN THỊ HIỀN), nguyên là cựu Sĩ Quan QLVNCH, cấp bậc Thiếu-Úy, đã bị tù cải tạo từ ngày 28 tháng 6 năm 1975 đến 30-8-1980 mới được thả về. Thêm một sự kiện nữa là HOANG KIM QUY cùng 1 người bạn nữa là TRAN VAN THUC có tìm được một thi hài người Mỹ mang tên JOHNNY MULLEN số quân 424 66 0012.

Qua những sự kiện trên, Trân trọng kính xin Bà can thiệp cho Hồ sơ ODP TRAN THI HIEN chóng được giấy giới thiệu (LOI).

Xin Bà cho biết ý kiến với tình trạng Cựu Sĩ Quan QLVNCH bị tù cải tạo và với sự kiện tìm được thi hài lính Mỹ, liệu có hy vọng gì về vấn đề xuất ngoại không?

Với tính cách quan trọng của vấn đề xương cốt của lính Mỹ ở trên Xin Bà nếu có thông báo cho cơ quan hữu trách xin họ liên lạc, với chúng tôi, thay vì về thẳng Viet-Nam, vì có thể làm nguy hiểm tánh mạng đến người nhà chúng tôi ở Việt Nam.

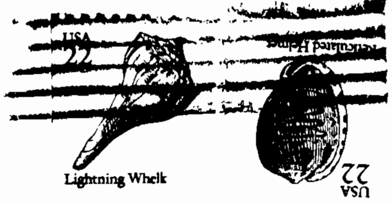
Trân trọng kính chào Bà và xin cám ơn Bà trước.

Mr. HUAN CONG TRAN

Colorado Springs, COLO 80910
Tel. ((res)
((bus)

Mr. & Mrs. Huan C. Tran
Colorado Springs, CO 80910

WE MEET THE CHALLENGE



MRS. KHUC MINH THU
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS
ASSOCIATION
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VIRGINIA 22205-0635

C O N T R O L

- ✓ Card
- ✓ Dec.Request;Form
- ___ Release Order
- ___ Computer
- ✓ Form ''D''
- ✓ ODP/Date Nov. 86
- ___ Membership;Letter